

ПОРУШЕННЯ ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНИХ НОРМ ЯК ДЖЕРЕЛО СМІХОВОГО ЕФЕКТУ В ТЕКСТІ АНГЛОМОВНОГО АНЕКДОТУ

Коломієць Л.С., студ. ПР-41

Гумор є складною естетико - мислительною категорією. Його алоніми представлені широким спектром метазнаків. Гумор асоціює з балагурством – одним із національних форм сміху, в якому значна частка належить „лінгвістичній” стороні. Балагурство називають нульовою інформацією. Анекдот (грец. *anekdotos* - небачений) – коротка, усна оповідь гумористичного або сатиричного характеру з несподіваною й дотепною розв'язкою. Для створення анекдотами достатнього напруження необхідна оптимальна стислість мовних формулювань, яка, однак, не вела б до істотного скорочення змісту.

Гумористичну тональність надає тексту пуант (як матеріалізована в тексті структура) і комічний ефект (як посттекстове явище) – в результаті гри з текстом на мовному та значеннєвому рівні. Анекдоти є видом неофіційного дискурсу, зберігаючи майже всі особливості останнього: емоційність, експресивність, суб'єктивність.

Для анекдота характерний одноразовий виклад перед даним слухачем. У іншому випадку, анекдот стає нецікавим і не викликає потрібних емоцій, а, отже, прогнозована реакція не підтверджується, комунікативна мета не досягається.

Мета дискурсу анекдоту – емоційно вплинути на адресата – визначає добір стилістичних стратегій, що реалізуються в таких поетичних засобах, як : метафора, гіпербола, перифраз, порівняння, каламбур, фразеологічні звороти. Механізм створення комічного ефекту полягає у тому, що текст анекдоту, який внаслідок біполярності об'єкта комічного містить у собі два змістовні плани, експозиторно створює в читача певне очікування з приводу якоїсь події. В основі створення комічного ефекту часто лежать поняття деформація, несподіваність, відхилення від норми, неспіврозмірність, алогічність, невідповідність між явищами, що зіставляються.

Джерелом сміхового ефекту в англomовних анекдотах є: обігрування значень (полісемія, омонімія); використання грубого фарсу; внаслідок різного роду стилістичних помилок, двозначностей, недоречного використання слів або невмілої побудови речення; стилістичні хиби та непередбачені друкарські помилки. Анекдот є своєрідною мовною грою, яка має позамовні витоки та мовленнєве втілення. Ігрова природа проявляється як в процесі їх створення, так і сприйняття.

Наук. кер. - Кобякова І.К., к.філол.н., доц